

BWV_197, *Gott ist unsre Zuversicht*
Hochzeitskantate

1. [CHOR]
Gott ist unsre Zuversicht,
wir vertrauen seinen Händen.
 Wie er unsre Wege führt,
 wie er unser Herz regiert,
 da ist Segen aller Enden.
2. RECITATIVO Baß
Gott ist und bleibt der beste Sorger,
er halt am besten Haus.
Er führet unser Tun zuweilen wunderbarlich,
jedem noch fröhlich aus.
Wohin der Vorsatz nicht gedacht,
was die Vernunft unmöglich macht,
das füget sich.
Er hat das Glück der Kinder, die ihn lieben,
von Jugend an in seine Hand geschrieben.
3. ARIA Alt Oboe d'amore
Schläfert allen Sorgenkummer
in den Schlummer
kindlichen Vertrauens ein. Hemiola
 Gottes Augen, welche wachen,
 und die unser Leitstern sein,
 werden alles selber machen.
4. RECITATIVO Baß
Drum folget Gott und seinem Triebe.
Das ist die rechte Bahn.
Die führet durch Gefahr
auch endlich in das Kanaan,
und durch von ihm geprüfte Liebe,
auch an sein heiliges Altar,
und bindet Herz und Herz zusammen,
HERR! sie du selbst mit diesen Flammen!
5. CHORAL
**Du süße Lieb, schenk uns deine Gunst,
laß uns empfinden der Liebe Brunst,
daß wir uns von Herzen einander lieben,
und in Fried auf einem Sinne bleiben.**
Kyrie eleis! (HERR, erbarme dich!)
Nun bitten wir den Heiligen Geist Martin Luther (1524) Strophe 3

Post Copulationem/Nach der Kopplung

6. ARIA Baß
O du angenehmes Paar,
dir wird eitel Heil begegnen,
Gott wird dich aus Zion segnen
und dich leiten immerdar,
o du angenehmes Paar!

Wedding Cantata

1. [CHORUS]
God is our confidence,
we trust [God's] Hands.
 As [God] our Way guides,
 as [God] our heart governs,
 there is blessing [in] all places.
2. RECITATIVE Bass
God is and remains the best Provider,
[God] keeps the best house.
[God] guides our doings sometimes strangely,
yet still joyfully.
To which purpose not thought of,
what reason makes it impossible,
that itself fits together.
[God] has this prosperity of children, whom [God] loves,
from youth on in [God's] Hand written.
3. ARIA Alto oboe d'amore
Be dormant all worry sadness
into the slumber
of childlike confidence. hemiola
 God's Eyes, which are watching,
 and which are our guiding-star,
 will do everything themselves.
4. RECITATIVE Bass
So follow God and [God's] desire.
This is the right Way.
It guides through danger
also finally into Canaan,
and through by [God's] tested Love,
also to [God's] Holy Altar,
and binds heart and heart all together,
LORD! be You Yourself with these flames!
5. CHORALE
**You sweet Love, give us Your kindness,
let us experience the Love Passion,
that we from our hearts each other love,
and in peace from a same Sense remain.**
Kyrie eleis! (LORD have mercy!)
Nun bitten wir den Heiligen Geist Martin Luther (1524) Stanza 3

Post Copulationem/After the Coupling

6. ARIA Bass
O you honored couple,
to you will only salvation befall,
God will you in Zion bless
and you guide forever,
O you honored couple!

7. *RECITATIVO* Sopran
 So wie es Gott mit dir
 getreu und väterlich
 von Kindesbeinen an gemeint,
 so will er für und für
 dein allerbesten Freund
 bis an das Ende bleiben.
 Und also kannst du sicher gläuben,
 er wird dir nie
 bei deiner Hände Schweiß und Müh
 kein Gutes lassen fehlen.
 Wohl dir, dein Glück ist nicht zu zählen.
8. *ARIA* Sopran Oboen d'amore
 Vergnügen und Lust,
 Gedeihen und Heil
 wird wachsen und stärken und laben.
 Das Auge, die Brust
 wird ewig sein Teil
 an süßer Zufriedenheit haben. *Hemiola*
9. *RECITATIVO* Baß
 Und dieser frohe Lebenslauf
 wird bis in späte Jahre währen.
 Denn Gottes Güte hat kein Ziel,
 die schenkt dir viel,
 ja mehr, als selbst das Herz kann begehren.
 Verlasse dich gewiß darauf.
10. *CHORAL*
**Sing, bet und geh auf Gottes Wegen,
 verricht das Deine nur getreu
 und trau des Himmels reichem Segen,
 so wird er bei dir werden neu;
 denn welcher seine Zuversicht
 auf Gott setzt, den verläßt er nicht.**
 Wer nur den lieben Gott läßt walten Georg Neumark (1641) Strophe 7

7. *RECITATIVE* Soprano
 Thus as there God with you
 faithfully and parentally
 from infancy onwards intended,
 so will [God] forever and ever
 your of all best Friend
 until the end remain.
 And thus can you yourselves believe,
 [God] will to you never
 by your hands' sweat and labor
 any good thing let lack.
 Blessed are you, your prosperity is not for atonement.
8. *ARIA* Sopran oboes d'amore
 Pleasure and desire,
 growth and salvation
 will thrive and strengthen and refresh.
 The eye, the breast
 will continually its portion
 to sweet contentment have. *hemiola*
9. *RECITATIVE* Bass
 And this joyful life's path
 will even into latter years last.
 For God's Goodness has no end,
 it gives you a great deal,
 yes more, than the heart itself can crave.
 Rely you surely thereon.
10. *CHORALE*
**Sing, pray and walk for God's Ways,
 accomplish those of yours only faithfully
 and trust in heaven's rich blessing,
 so [God] with you will become new;
 because whoever [their] confidence
 in God sets, to these [God] abandons not.**
 Wer nur den lieben Gott läßt walten Georg Neumark (1641) Stanza 7